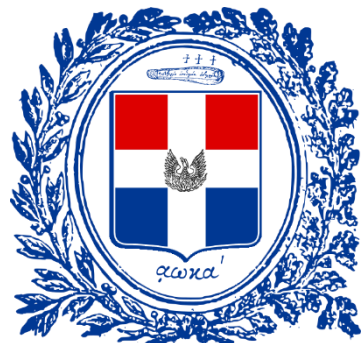




GUVERNORATUL GRECHIEI / GOVERNATORATO DI GRÈCIA
OFICIUL GUVERNATORULUI DE AFACERI EXTERNE
UFFICIO GOVERNATORIALE DEGLI AFFARI ESTERI

Tratat de relații diplomatice și recunoaștere reciprocă între:

Pe de-o parte, Guvernoratul Grechiei

Pe de altă parte, Regatul Istriei

De acum încolo cunoscute sub numele „părțile”

Trattato di relazioni diplomatiche e riconoscimento reciproco tra:

Da una parte, il Governatorato di Grècia

D'altra parte, il Regno Istriano

Di seguito conosciute come “le parti”

Preambul / Preambolo

Să fie cunoscut că părțile, în numele micronațiilor lor prin dialog pașnic și diplomație: prin prezenta declară recunoaște celuilalt ca entitățile micronaționale, și ca bază deciziei sale, în mod deliberat:

Să încheie Tratatul de relații diplomatice și recunoaștere reciprocă format din următoarele aspecte, ca dovadă a bunei voințe existente între Guvernoratul Grechiei și Regatul Istriei.

Este obligația micronațiilor în semnarea tratatului să respecte aceste reglementări și proceduri și pentru liderii statului să urmărească pacea și înțelegerea ambelor micronații.

Sia noto che le parti, per conto dei loro micronazioni attraverso il dialogo pacifico e diplomazia: dunque dichiarano il riconoscimento reciproco bilaterale come entità micronazionali, e come base per tale decisione, voluti:

Per concludere il trattato di relazioni diplomatiche e riconoscimento reciproco costituito dai seguenti punti, come prova di una buona volontà esistente tra il Governatorato di Grècia ed il Regno Istriano.

È obbligo delle micronazioni nella firma del trattato seguire questi regolamenti e procedure e per i capi di Stato perseguire la pace e la comprensione di entrambe le micronazioni.



Părțile / Le parti

Pentru Guvernoratul Grechiei / Per il Governatorato di Grècia

- Excelență Sa Guvernator Paraschiv al III-lea Dumitrescu-Vitaliotul
Sua Eccellenza Il Governatore Quinto II De Vitaliis

Pentru Regatul Istriei / Per il Regno Istriano

- Excelență Sa Prim-Ministrul Regatului Istriei, Hristo Nikolaev Tomov
Sua Eccellenza Il Primo Ministro del Regno Istriano, Hristo Nikolaev Tomov

Articolul I. / I. Articolo

Prin semnarea tratatului de relații diplomatice și recunoaștere reciprocă, părțile recunosc reciproc microstatele ca suverane și/sau independente: în cadrul legitimității documentelor, emise de cei incluși.

Attraverso la firma del trattato di relazioni diplomatiche e riconoscimento reciproco, le parti riconoscono la micronazione l'una dell'altra come sovrana e/o indipendente: nell'ambito della legittimità degli atti, rilasciati da quelli inseriti.

Articolul II. / II. Articolo

Ambele părți trebuie să respecte reciproc simbolurile (drapele, steme, embleme, imnuri, ș.a.m.d.) și alte aspecte culturale, ca parte a recunoașterii integrității lor.

Ambedue le parti devono rispettare i simboli gli uni degli altri (bandiere, stemmi, emblemi, inni, ecc.) ed altri aspetti culturali, come parte del riconoscimento della loro integrità.

Articolul III. / III. Articolo

Ambele părți sunt libere să stabilească relații și să semneze tratate și/sau acorduri cu alte micronații și/sau entități intermicronaționale, fără ca aceasta să oblige cealaltă parte.

Ambedue le parti sono libere di stabilire relazioni e firmare trattati ed/oppure accordi con altre micronazioni ed/o entità intermicronazionali, senza che questo vincoli l'altra parte.

Articolul IV. / IV. Articolo

Prin această recunoaștere reciprocă, ambele părți stabilesc relații diplomatice formale în conformitate cu constituțiile lor respective, fără contradicție.

Attraverso questo riconoscimento reciproco, ambedue le parti stabiliscono relazioni diplomatiche formali in conformità con le rispettive costituzioni, senza contraddizioni.



Articolul V. / V. Articolo

Părțile au fost de acord să-și dezvolte relațiile de prietenie de cooperare în ceea ce privește principiile respectului reciproc pentru suveranitate și integritate teritorială, neagresiune reciprocă, nici o interferență în relația internă a celuilalt, decât dacă este solicitat în mod formal, și coexistență pașnică.

Le parti hanno accettato di sviluppare le loro relazioni amichevoli di cooperazione nel rispetto dei principi di rispetto vicendevole della sovranità ed integrità territoriale, mutua non aggressione, non interferenza negli affari interni dell'altro; a meno che non sia formalmente richiesto, e pacifica convivenza.

Articolul VI. / VI. Articolo

Prin acest acord bilateral, ambele părți clarifică următoarele:

- I. Legile unei părți nu se aplică celeilalte – și vice-versa.
- II. O parte nu are intenția de-a o cucerii pe cealaltă – și vice-versa.
- III. O parte nu pretinde nicio țară aparținând celeilalte – și vice-versa.
- IV. Politicile unei părți nu o împiedică pe cealaltă – și vice-versa.
- V. Dacă vi se solicită, o parte poate arbitra între cealaltă și o terță parte – și vice-versa.
- VI. O parte este obligată să recunoască șeful statului celeilalte – și vice-versa.

Questo accordo bilaterale chiarisce quanto segue:

- I. Le leggi di una parte non si applicano all'altra – e viceversa.
- II. Una delle parti non ha intenzione di conquistare l'altra – e viceversa.
- III. Una delle parti non rivendica alcuna terra appartenente all'altra – e viceversa.
- IV. Le politiche di una parte non ostacolano l'altra – e viceversa.
- V. Se richiesto, una parte può arbitrare tra l'altra e una terza parte – e viceversa.
- VI. Una delle parti è obbligata a riconoscere il capo di Stato dell'altra – e viceversa.

Articolul VII. / VII. Articolo

Părțile sunt oficial de acord să se ajute reciproc să împingă orice formă influență forțată străină sau unui terț, care poate reprezenta o amenințare la adresa integrității sociale, culturale și/sau economice oricăreia dintre cele două părți menționate anterior.

Le parti concordano formalmente di aiutarsi a vicenda a respingere qualsiasi forma di influenza straniera forzata, di terzi che possa costituire una minaccia per l'integrità sociale, culturale ed/o economica di una delle due parti sopra menzionate.



Semnatarii / I firmatari

Pentru Guvernoratul Grechiei / Per il Governatorato di Grècia

Excelență Sa Guvernator Paraschiv al III-lea Dumitrescu-Vitaliotul

Sua Eccellenza Il Governatore Quinto II De Vitaliis

Pentru Regatul Istriei / Per il Regno Istriano

Excelență Sa Primu-Minitstrul Hristo Nikolaev Tomov

Sua Eccellenza Il Primo Ministro Hristo Nikolaev Tomov

Informații / Informazioni

Acest tratat a fost semnat pentru prima dată la 27 februarie 2021 d.Hr, în vigoare imediat, și a fost actualizat la 27 mai 2022 d.Hr.

Questo trattato è stato firmato per la prima volta il 27 febbraio 2021 d.C., con effetto immediato, ed è stato aggiornato il 27 maggio 2022 d.C.

